

JBIC の石炭火力融資に反対する環境 NGO が フィナンシャル・タイムズに広告を掲載

2019年3月19日

注：海外の NGO によるプレスリリースの和訳です
(原文下記、翻訳 FoE Japan)

本日、日本及び国際的な NGO らが、ファイナンシャル・タイムズに、日本の国際協力銀行 (JBIC) に対し、ベトナム・バンフォン 1 石炭火力発電事業に融資しないよう求める意見広告を掲載している。

プロジェクトに対する融資決定は、JBIC がプロジェクトに関する情報公開をウェブサイト上で開始してからもっとも早くて 45 日後に可能であり、3月20日がその45日目にあたる。

バンフォン1 石炭火力発電事業で採用されている大気汚染対策は、日本で取られている対策に比べると、とても不十分であり、また石炭火力発電所への融資は気候変動に対する日本の取り組み方針とも矛盾する。

再生可能エネルギーの価格が下がってきているベトナムで、日本がこのようなプロジェクトに融資を続けることは、日本の評価を下げるリスクを負うことにもつながりかねない。

Market Forces の事務局長ジュリアン・ヴィンセントは「安倍首相は世界のリーダーたちに対し、日本が気候変動に対するリーダーシップを取ると呼びかけている。しかし、JBIC が安倍首相の気候変動へのリーダーシップに反するのならば、世界の誰が真剣に受け取るだろうか」とコメントしている。

また、「国際的な投資家の中で石炭を『座礁資産』とみなす動きが強くなり、資金を石炭から引き揚げ始めている。多くの機関投資家は、日本はなぜ未だにこのようなリスクの高い事業を続けるのかと疑問に思うだろう」と述べている。

日本も加盟している OECD の公的輸出信用アレンジメントでは、石炭火力発電事業に関するセクター了解において、500MW 超の石炭火力発電所については公的支援の対象は 1) 超々臨界圧、もしくは 2) 温室効果ガスの排出が 750g CO2/kWh 未満のものに限られている。

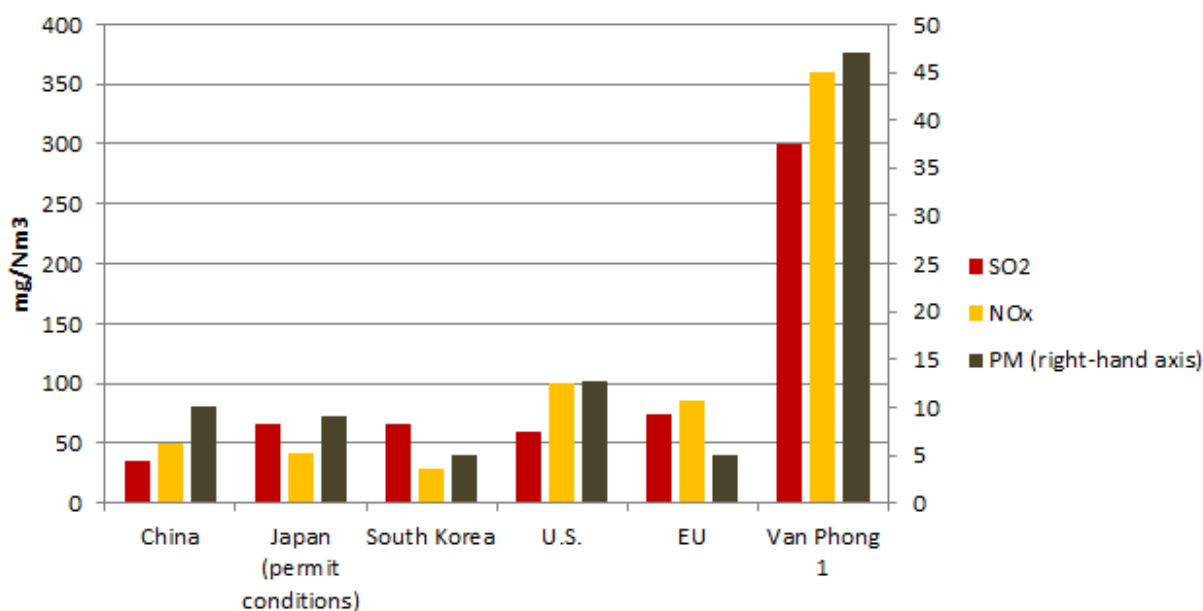
バンフォン1はこのどちらにも当てはまらず、支援の対象外である。

「環境・持続社会」研究センター (JACSES) の田辺有輝は「時代遅れの技術を支援することで、日本は OECD 加盟国としてのコミットメントに違反している。JBIC は、この汚染を

加速させるプロジェクトからただちに引き揚げるべきだ」と主張している。また、「JBICの環境社会配慮ガイドラインでは、事業の影響を受ける住民との協議の実施が求められている。しかし、事業地周辺に住む住民は十分な情報を得られておらず、事業が彼らの生活にどのように影響を及ぼすのか知らされていない。ガイドライン違反であり、コミュニティに害をもたらすリスクがある」と述べている。

「バンフォン1が建設され、稼働を開始すれば、ベトナムの大気汚染をさらに悪化させるだろう。日本を含む多くの国では、新規石炭火力発電所に非常に高い技術の大気汚染対策が講じられている。バンフォン1は、日本で建設されている新規の石炭火力発電所に比べ、少なくとも約5倍のPMを排出し、SO₂についても約5倍の量を排出する。さらにNO_xに至っては9倍に及ぶ。」グリーンピースのアナリストであるラウリ・ミルヴィエルタはバンフォン1の環境社会影響アセスメントを元に試算している。

Van Phong 1 emissions compared to new coal plants in other countries



グラフ：ラウリ・ミルヴィエルタによる分析。バンフォン1と各国の石炭火力発電所からの大気汚染物質の排出比較

また、彼は「仮にベトナムで計画されている全ての石炭火力発電所が建設されると、2030年までに（石炭火力発電所由来の汚染物質に起因して）19220人の早期死亡が推測される。日本で用いられない技術を、なぜJBICや住友商事はベトナムで使おうとしているのか」と述べている。

JBIC に加え、三井住友銀行、三菱 UFJ 銀行、みずほ銀行などが、協調融資に参加すると報道されている。

このプレスリリースに関する連絡先は
James Lorenz, james@pr-arc.com

JBIC faces international advertising campaign over its dirty coal finance

18 March 2019: Japanese and International NGOs have placed a full page advert in the Financial Times calling the Japan Bank for International Cooperation (JBIC) to not fund Van Phong 1, a coal power station proposed for construction near the untouched and picturesque Van Phong Bay in Vietnam.

A funding decision the controversial and highly polluting plant is imminent with JBIC's 45 day consultation period concluding on 20 March.

Van Phong 1 would use highly polluting technology, violate climate change-related commitments made by Japan and produce air pollutants at rates up to nine times higher than the average new Japanese coal-fired power station.

With renewable energy prices dropping fast in Vietnam, the reputational damage this project will cause to Japan is compounded by the significant risk of it becoming a stranded asset.

“President Abe has called on world leaders to take Japan’s lead on climate. If JBIC can’t even follow Abe’s lead on climate change then how can he expect other countries to take him seriously?” said Market Forces Executive Director, Julien Vincent.

“With international investors increasingly viewing coal as a stranded asset and moving finance out of the sector, many institutions will question why Japan continues to pursue these risky deals.”

The [OECD Sector Understanding on Export Credits for Coal-Fired Electricity Generation](#) (OECD Sector Understanding) regulates the funding of coal-fired power stations by certain countries, including Japan. According to the Understanding, for Japan to provide public finance, Van Phong 1 would have to use ultrasupercritical technology or have an emissions intensity lower than 750g CO₂/kWh.

Van Phong 1 meets neither criteria.

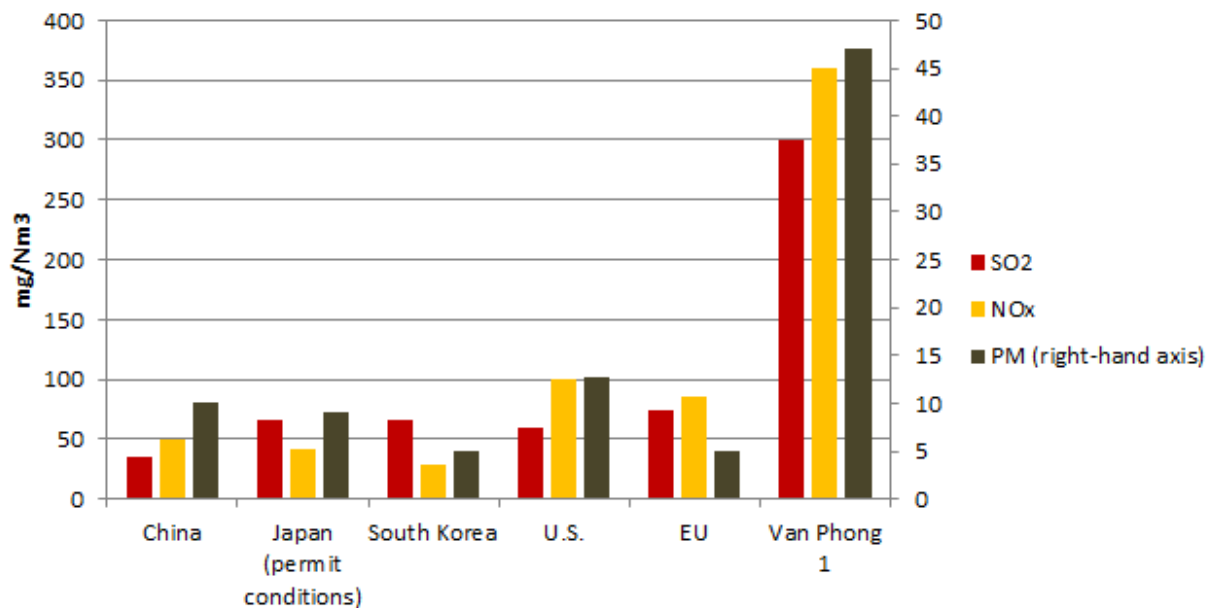
“By funding out-dated coal technology, Japan would be directly violating its international commitments through the OECD. JBIC should immediately rule out funding this polluting project.” said Yuki Tanabe of the Japan Center for a Sustainable Environment and Society.

“JBIC guidelines recommend that the people affected by the projects that they fund are consulted. Vietnamese people who live around the projects have not been told about how the project might impact them or asked about what they need from the project.”

“By ignoring these best practices, JBIC puts itself at risk of harming these communities.”

Van Phong 1, if constructed, will also worsen air quality in Vietnam. New coal-fired power stations in many countries, including Japan, use technology to prevent the emission of air pollutants at such extraordinarily high levels.

Van Phong 1 emissions compared to new coal plants in other countries



Analysis by Lauri Myllyvirta, Lead Analyst, Greenpeace Global Air Pollution Unit

“Van Phong 1 will produce particulate matter emissions approximately five times greater than the average new Japanese coal-fired power station. For SO2, Van Phong 1 will produce five times as much as new Japanese stations, and for NOx it’s about nine times as much,” said Lead Analyst Lauri Myllyvirta, who analysed the data provided in Van Phong 1’s Environmental Impact Statement.

“By 2030, if all planned coal-fired power stations in Vietnam are constructed, there would be a 19,220 premature deaths per year. If it’s not acceptable for Japan, why are JBIC and Sumitomo dumping this technology on Vietnam?”

Alongside JBIC, Japanese banks, Sumitomo Mitsui Financial Group (SMFG), Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc. (MUFG) and Mizuho Financial Group (Mizuho) are also reported to be considering providing finance to this project.

###

Contact :

James Lorenz, james@pr-arc.com